

QuantiFERON®-CMV

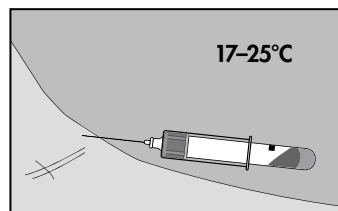
Blood Collection Tubes

Single Patient Pack

Cat.No: 0192-0301

1

BLOOD COLLECTION



Collect blood by venipuncture.
*Vacuum fills to black mark (1 ml).
Blood flow may be slow.
Hold tube on needle for 2–3 seconds after flow ceases.
Repeat tube if not close to mark.*

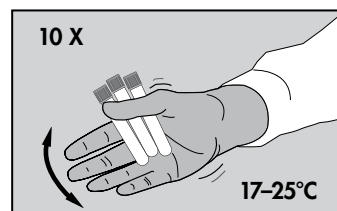
Technical Tip
Butterfly needles—prime the tubing with a purge tube (not supplied) before filling QuantiFERON-CMV tubes.

WARNING:

- Standard blood handling precautions apply.
- Tubes may be stored at 4°C–25°C and must be at room temperature (17°C–25°C) at the time of use.

2

BLOOD COLLECTION



Immediately after filling tubes, shake them ten (10) times, just firmly enough to ensure the entire inner surface of the tube is coated with blood, to dissolve antigens on tube walls.



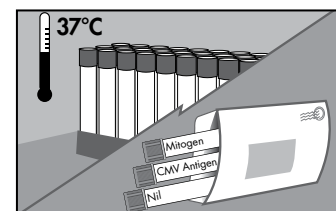
Tubes should be between 17–25°C at the time of blood filling.

Over-energetic shaking may cause gel disruption and could lead to aberrant results.

Label tubes appropriately.

3

SHIPPING / INCUBATION



OPTION 1
Incubate at Laboratory

Ship tubes to laboratory at 17–27°C. Blood must be incubated at 37°C as soon as possible (and within 16 hours of collection).

Laboratory staff must remix the tubes immediately prior to 37°C incubation.

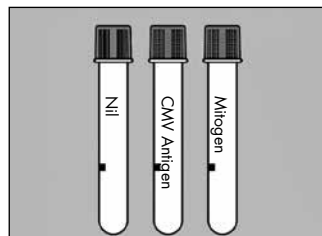
Technical Tip
Label tubes as “Not Incubated”.

4

CONTENTS

3x 1 ml QF-CMV blood collection tubes (Nil, CMV Antigen, Mitogen)
1x Package Insert

For more information, please refer to the *QuantiFERON-CMV Package Insert*, which can be found at www.QuantiFERON.com.



For use with QuantiFERON-CMV ELISA kit (Cat. no. 0350-0201).

QuantiFERON®-CMV

Blutentnahmeröhrchen

DE

BLUTENTNAHME

Blutprobe aus der Vene entnehmen.
*Das Vakuümrohrchen füllt sich bis zur Markierung (1 ml).
Der Füllvorgang kann langsam vor sich gehen.
Nach dem Ende des Füllvorgangs Röhrchen noch 2–3 Sekunden auf der Nadel halten.
Blutentnahme wiederholen, wenn die Füllhöhe nicht in der Nähe der Markierung liegt.*

Technischer Tipp:
Bei Butterfly-Nadeln Schlauchleitung mit einem Spülrohrchen (nicht mitgeliefert) vorbefüllen, bevor Sie die QuantiFERON-CMV Röhrchen befüllen.

VORSICHT: Es gelten die üblichen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit Blutproben.
Die Röhrchen können bei 4 °C – 25 °C gelagert werden und müssen definitiv vor Gebrauch Zimmertemperatur (17 °C–25 °C) aufweisen.

Einzelpackung (1 Patient)
Best.-Nr.: 0192-0301

INHALT

3x 1ml CMV Blutentnahmeröhrchen.
(Nil, CMV Antigen, Mitogen)
1x Packungsbeilage.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der *QuantiFERON-CMV Packungsbeilage*, die unter www.QuantiFERON.com zur Verfügung steht.

Zum Einsatz mit QuantiFERON-CMV ELISA kit (Best.-Nr.: 0350-0201).

QuantiFERON®-CMV

Tubos para la recogida de sangre

ES

RECOGIDA DE SANGRE

Recoger la sangre por venipunción.
*Con el vacío se llena hasta la marca negra (1ml).
El flujo de la sangre puede ser lento.
Mantener el tubo en la aguja durante 2–3 segundos después del cese del flujo.
Repita el tubo si no se llega a la marca.*

Consejo técnico
Agujas mariposa: cebar con un tubo de cebado (no se incluye en el suministro) antes de llenar los tubos QuantiFERON-CMV.

ADVERTENCIA: Se aplicarán las precauciones estándares para la manipulación de sangre.
Los tubos se pueden almacenar a 4 °C–25 °C y deben estar a temperatura ambiente (17 °C–25 °C) antes de usarlos.

Surtido para un sólo paciente
No.Cat: 0192-0301

CONTIENE

3 tubos de 1ml CMV para la recogida de sangre.
(Nulo, Antígeno CMV, Mitógeno)
1 prospecto.

Para obtener más información, consulte el *Folleto ilustrativo QuantiFERON-CMV*, que encontrará en la página www.QuantiFERON.com.

Para su uso con el kit ELISA de QuantiFERON-CMV (No.Cat: 0350-0201).

QuantiFERON®-CMV

Tubes de prélèvement sanguin

FR

PRELEVEMENT SANGUIN

Réaliser le prélèvement veineux.
*Remplir jusqu'au trait de graduation (1ml).
Le flux peut être lent.
Lorsque le sang cesse de couler, maintenir le tube sur l'aiguille pendant 2 à 3 secondes.
Refaire un nouveau prélèvement si le sang n'atteint pas le trait de graduation.*

Conseil pratique
Aiguilles épi crâniennes—purger la tubulure avec un tube de purge (non fourni) avant de remplir les tubes QuantiFERON-CMV.

ATTENTION: Les précautions standards relatives à toute manipulation du sang restent de vigueur.
Les tubes peuvent être mis en réserve à une température comprise entre 4 et 25 °C et doivent impérativement être entre 17 à 25 °C avant toute utilisation.

Conditionnement: test unitaire
Référence: 0192-0301

CONTENU

3 tubes CMV de 1ml pour prélèvement sanguin.
(Tube contrôle négatif, Tube antigène CMV, Tube contrôle mitogène)
1 notice d'emploi.

Pour plus d'informations, veuillez vous référer à la *Notice d'utilisation du QuantiFERON-CMV*, disponible à l'adresse www.QuantiFERON.com.

A utiliser avec la trousse QuantiFERON-CMV ELISA (Référence: 0350-0201).

QuantiFERON®-CMV

Tubos para colheita de sangue

PT

COLHEITA DE SANGUE

Recolher o sangue por punção venosa.
*O vácuo enche até à marca preta (1 ml).
O fluxo de sangue pode ser lento.
Manter o tubo na agulha durante 2–3 segundos após o fluxo ter parado.
Repetir o processo se não tiver chegado até perto da marca.*

Conselho técnico
Aguilhas “butterfly” - primeiro usar um tubo de purga (não incluído) antes de encher tubos QuantiFERON-CMV.

AVISO: Devem ser tomadas as devidas precauções para o manuseamento de sangue.

Os tubos podem ser armazenados a uma temperatura de 4-25 °C, sendo indispensável que estejam à temperatura ambiente (17-25 °C) antes de serem usados.

Embalagem para um doente
No. de ref: 0192-0301

CONTEÚDO

3x tubos para colheita de sangue CMV de 1 ml.
(Nil, CMV Antigen, Mitogen)
1x Folheto informativo.

Para mais informações, consulte o *Folheto informativo QuantiFERON-CMV*, disponível em www.QuantiFERON.com.

Para ser usado com QuantiFERON-CMV ELISA kit (no. de ref: 0350-0201).

BLUTENTNAHME

Schütteln Sie die Röhrchen unmittelbar nach dem Befüllen zehn (10) Mal, und zwar gerade fest genug, um sicherzustellen, dass die gesamte Innenwand jedes Röhrchens mit Blut bedeckt ist. Damit ist gewährleistet, dass sich die in der Beschichtung befindlichen Antigene lösen.



Die Röhrchen sollten zum Zeitpunkt des Befüllens eine Temperatur von 17–25 °C aufweisen.

Durch zu heftiges Schütteln wird der Gelpfropf beschädigt; dies kann zu fehlerhaften Ergebnissen führen.

Die Röhrchen ordnungsgemäß beschriften.

RECOGIDA DE SANGRE

Inmediatamente después de haber llenado los tubos, agitarlos diez (10) veces lo suficientemente fuerte como para garantizar que se cubra de sangre toda la superficie interna del tubo, para disolver antígenos en las paredes del tubo.



*En el momento de llenarlos de sangre, los tubos deberían encontrarse a 17–25 °C.
El exceso de energía en la agitación puede causar la interrupción del gel y podría dar lugar a resultados anómalos.*

Etiquetar los tubos adecuadamente.

PRELEVEMENT SANGUIN

Immédiatement après avoir rempli les tubes, les secouer dix (10) fois, juste assez énergiquement pour s'assurer que la totalité de la surface interne du tube soit recouverte de sang afin de dissoudre les antigènes sur les parois du tube.



*Les tubes doivent être entre 17–25 °C au moment du remplissage du sang.
Secouer les tubes trop énergiquement peut causer une rupture de la pellicule de gel et produire des résultats aberrants.*

Etiqueter les tubes de manière appropriée.

COLHEITA DE SANGUE

Imediatamente depois de encher os tubos, agite-os dez (10) vezes, precisamente com vigor suficiente para assegurar que toda a superfície interior dos tubos fique revestida de sangue para solubilizar os antígenos nas paredes dos tubos.



Na altura da colheita de sangue, os tubos têm de ter uma temperatura entre 17 e 25 °C.

Um agitação excessivamente vigorosa pode resultar numa disrupção do gel produzindo resultados errados.

Identificar os tubos apropriadamente mediante rótulos.

VERSAND / INKUBATION

OPTION 1
Inkubation im Labor
Röhrchen bei 17–27 °C ins Labor einsenden. Das Blut muss so schnell wie möglich bei 37 °C inkubiert werden (spätestens 16 Stunden nach Blutentnahme).
Kurz vor Inkubation bei 37 °C müssen die Proben neu durchmischt werden.

Technischer Tipp:
Röhrchen als “nicht inkubiert” beschriften.

TRANSPORTE / INCUBACIÓN

OPCIÓN 1
Incubar en el laboratorio
Transportar los tubos al laboratorio a 17–27 °C. La sangre se debería incubar a 37 °C lo antes posible (plazo máximo: 16 horas tras su recogida).
El personal del laboratorio deberá volver a mezclar los tubos antes de proceder a la incubación a 37 °C.

Consejo técnico
Etiquetar los tubos con “No incubado”.

ENVOI / INCUBATION

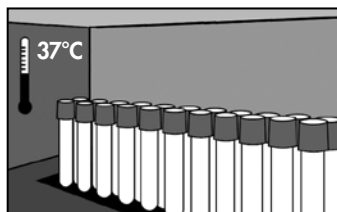
OPTION 1
Incubation au laboratoire
Envoyer les tubes au laboratoire à température ambiante de 17 à 27 °C.
Le prélèvement doit arriver le plus rapidement possible au laboratoire et être incubé à 37 °C au plus tard dans les 16H qui suivent le prélèvement.
Le personnel de laboratoire doit re-mélanger les avant l'incubation à 37 °C.

Conseil pratique
Indiquer sur chaque tube: “Non incubé”.

ENVIO / INCUBAÇÃO

1ª OPÇÃO
Incubação no laboratório
Enviar os tubos para o laboratório a uma temperatura de 17–27 °C.
O sangue deve ser incubado a 37 °C o mais rápido possível (no espaço de 16 horas após a colheita).
O técnico deve homogeneizar novamente os tubos por inversão 10 vezes imediatamente antes de incubar a 37 °C.

Conselho técnico
Identificar os tubos como “não incubados”.

SHIPPING / INCUBATION**5****OPTION 2
Incubate at
Collection site**

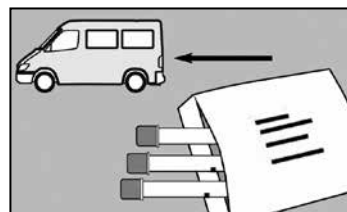
Blood must be incubated as soon as possible (and within 16 hours of collection). Incubate tubes upright at 37°C for 16–24 hours.

Incubators may be available from QIAGEN.

Technical Tip

Humidity/CO₂ not required.

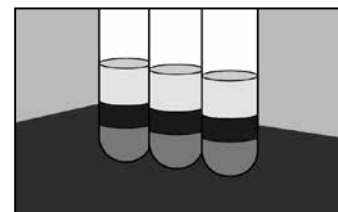
If tubes are not incubated at 37°C soon after collection, re-mixing of the tubes by inverting 10 times must be performed immediately prior to incubation.

SHIPPING / INCUBATION**6****OPTION 2
(continued)**

Ship incubated tubes to testing laboratory (within 3 days, if not centrifuged).
Maintain tubes at 4–27°C.

Technical Tip

Label tubes as “Incubated”.

CENTRIFUGATION**7**

Centrifuge tubes prior to sampling.
Spin at 2000–3000g for 15 minutes.

Plasma in centrifuged tubes is stable for 28 days when stored at 2–8°C.

For up-to-date licensing information and product-specific disclaimers, see the QuantiFERON-CMV ELISA Package Insert.



www.QuantiFERON.com

CONTACT DETAILS**8**

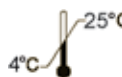
Cellestis, a QIAGEN Company
Asia-Pacific: techservice-ap@qiagen.com
Europe: techserviceQFT-eu@qiagen.com
Middle East/Africa: techserviceQFT-eu@qiagen.com
USA/Canada: techservice-na@qiagen.com
Latin America (not including Brazil or Mexico): techservice-latam@qiagen.com
Mexico: techservice-MX@qiagen.com
Brazil: techsebr@qiagen.com
www.QuantiFERON.com



Cellestis, a QIAGEN Company
Level 2, Office Tower 2,
Chadstone Centre
1341 Dandenong Road
Chadstone, Victoria, 3148, Australia



QIAGEN GmbH
QIAGEN Strasse 1
40724 Hilden
Germany



Trademarks: QIAGEN®, QuantiFERON® (QIAGEN Group).
© 2010-2013 Cellestis, all rights reserved.
1075109 Rev. 02 07/2013

VERSAND / INKUBATION**DE****OPTION 2****Inkubation am Ort der Blutentnahme**

Das Blut muss so schnell wie möglich inkubiert werden (spätestens 16 Stunden nach Blutentnahme).
Röhrchen aufrecht 16–24 Stunden bei 37 °C inkubieren.
Inkubatoren können bei QIAGEN bestellt werden.

Technischer Tipp:

Keine Befeuchtung/CO₂ erforderlich.

Wenn die Röhrchen nicht kurz nach der Blutentnahme bei 37 °C inkubiert werden, müssen sie unmittelbar vor der Inkubation durch 10maliges Umkehren erneut gemischt werden.

VERSAND / INKUBATION**OPTION 2 (Fortsetzung)**

Senden Sie die inkubierten Röhrchen ins Labor (innerhalb von 3 Tagen, sofern nicht zentrifugiert).
Bewahren Sie die Röhrchen bei 4–27 °C auf.

Technischer Tipp:

Röhrchen als “inkubiert” beschriften.

ZENTRIFUGIEREN

Zentrifugieren Sie die Röhrchen vor der Probenbearbeitung:

15 Minuten bei 2000–3000g zentrifugieren.

Plasma in zentrifugierten Röhrchen bleibt bei 2–8 °C 28 Tage lang stabil.

Aktuelle Lizenzinformationen und produktspezifische Anwendungseinschränkungen finden Sie in der QuantiFERON-CMV ELISA Packungsbeilage.

KONTAKT:

Cellestis, ein QIAGEN Unternehmen
Asia-Pacific: techservice-ap@qiagen.com
Europe: techserviceQFT-eu@qiagen.com
Middle East/Africa: techserviceQFT-eu@qiagen.com
USA/Canada: techservice-na@qiagen.com
Latin America (not including Brazil or Mexico): techservice-latam@qiagen.com
Mexico: techservice-MX@qiagen.com
Brazil: techsebr@qiagen.com
www.QuantiFERON.com

Cellestis, ein QIAGEN Unternehmen
Level 2, Office Tower 2,
Chadstone Centre
1341 Dandenong Road
Chadstone, Victoria, 3148, Australien

QIAGEN GmbH
QIAGEN Strasse 1
40724 Hilden
Deutschland

Trademarks: QIAGEN®, QuantiFERON® (QIAGEN Group).
© 2010-2013 Cellestis, alle Rechte vorbehalten.
1075109 Rev. 02 07/2013

TRANSPORTE / INCUBACIÓN**ES****OPCIÓN 2****Incubar en el lugar mismo de la recogida**

La sangre se deberá incubar lo antes posible (plazo máximo: 16 horas tras su recogida).
Incube los tubos de pie a 37 °C durante 16–24 horas.
Pueden solicitarse incubadores a QIAGEN.

Consejo técnico

No se requiere humedad/CO₂.

Si los tubos no se incuban a 37 °C poco tiempo después de la recogida de la sangre, será necesario remezclar e invertirlos 10 veces inmediatamente antes de incubarlos.

TRANSPORTE / INCUBACIÓN**OPCIÓN 2 (continuación)**

Transporte los tubos incubados para su test en laboratorio (dentro de un plazo de 3 días, si no se centrifugan).
Mantenga los tubos a 4–27 °C.

Consejo técnico

Etiquete los tubos con “Incubado”.

CENTRIFUGADO

Centrifugue los tubos antes de tomar muestras.
Centrifugue a 2000–3000g durante 15 minutos.

El plasma en tubos centrifugados es estable durante 28 días cuando se almacena a 2–8 °C.

Para obtener información actualizada sobre licencias y sobre exenciones de responsabilidad específicas del producto, consulte el folleto del ensayo QuantiFERON-CMV ELISA.

CONTACTO

Cellestis, una empresa de QIAGEN
Asia-Pacific: techservice-ap@qiagen.com
Europe: techserviceQFT-eu@qiagen.com
Middle East/Africa: techserviceQFT-eu@qiagen.com
USA/Canada: techservice-na@qiagen.com
Latin America (not including Brazil or Mexico): techservice-latam@qiagen.com
Mexico: techservice-MX@qiagen.com
Brazil: techsebr@qiagen.com
www.QuantiFERON.com

Cellestis, una empresa de QIAGEN
Level 2, Office Tower 2,
Chadstone Centre
1341 Dandenong Road
Chadstone, Victoria, 3148, Australia

QIAGEN GmbH
QIAGEN Straße 1
40724 Hilden
Alemania

Trademarks: QIAGEN®, QuantiFERON® (QIAGEN Group).
© 2010-2013 Cellestis, todos los derechos reservados.
1075109 Rev. 02 07/2013

ENVOI / INCUBATION**FR****OPTION 2****Incubation sur le site du prélèvement**

Le sang doit être incubé aussi vite que possible (et max. dans les 16 heures suivant le prélèvement).
Incuber les tubes à 37°C en position verticale pendant 16–24 heures.
Des incubateurs sont disponibles auprès de QIAGEN.

Conseil pratique

Humidité/CO₂ non nécessaire.

Si les tubes ne sont pas incubés à 37 °C peu après leur prélèvement, il faut les mélanger de nouveau en les tournant 10 fois juste avant de les incuber.

ENVOI / INCUBATION**OPTION 2 (suite)**

Envoi des tubes incubés au laboratoire pour la réalisation des tests (dans les 3 jours, s'ils ne sont pas centrifugés).
Maintenir les tubes à une température de 4 à 27 °C.

Conseil pratique

Indiquer sur chaque tube: “Incubé”.

CENTRIFUGATION

Centrifuger les tubes avant tout échantillonnage.
Centrifuger entre 2000–3000g pendant 15 minutes.

Dans les tubes centrifugés, le plasma reste stable pendant 28 jours, à condition qu'ils soient conservés à une température de 2 à 8 °C.

Pour obtenir les informations réglementaires actuelles ainsi que les exclusions de responsabilité spécifiques au produit, veuillez consulter la notice d'utilisation du QuantiFERON-CMV ELISA.

CONTACT:

Cellestis, une entreprise de QIAGEN.
Asia-Pacific: techservice-ap@qiagen.com
Europe: techserviceQFT-eu@qiagen.com
Middle East/Africa: techserviceQFT-eu@qiagen.com
USA/Canada: techservice-na@qiagen.com
Latin America (not including Brazil or Mexico): techservice-latam@qiagen.com
Mexico: techservice-MX@qiagen.com
Brazil: techsebr@qiagen.com
www.QuantiFERON.com

Cellestis, une entreprise de QIAGEN
Level 2, Office Tower 2,
Chadstone Centre
1341 Dandenong Road
Chadstone, Victoria, 3148, Australie

QIAGEN GmbH
QIAGEN Straße 1
40724 Hilden
Allemagne

Trademarks: QIAGEN®, QuantiFERON® (Groupe QIAGEN).
© 2010-2013 Cellestis, tous droits réservés.
1075109 Rev. 02 07/2013

ENVIO / INCUBAÇÃO**PT****2ª OPÇÃO****Incubação no local da colheita**

O sangue deve ser incubado a 37 °C o mais rápido possível (no espaço de 16 horas após a colheita).
Incubar os tubos em posição vertical a 37°C, durante 16–24 horas.
Poderão solicitar-se incubadores à QIAGEN.

Conselho técnico

Humidade/CO₂ não são necessários.

Se os tubos não forem incubados a 37 °C pouco tempo após a colheita, será necessário remisturar os tubos invertendo-os 10 vezes imediatamente antes de os incubar.

ENVIO / INCUBAÇÃO**2ª OPÇÃO (continuação)**

Enviar os tubos incubados ao laboratório de teste (dentro de 3 dias, se não forem centrifugados).
Manter os tubos a 4–27 °C.

Conselho técnico

Identificar os tubos como “incubados”.

CENTRIFUGAÇÃO

Centrifugar os tubos antes da amostragem.
Centrifugar a 2000–3000g durante 15 minutos.

O plasma em tubos centrifugados é estável durante 28 dias se for armazenado a 2–8 °C.

Para informações atualizadas sobre licenciamento e limitações de responsabilidade específicas do produto, consultar o folheto informativo QuantiFERON-CMV ELISA.

DETALHES DE CONTACTO

Cellestis, uma empresa QIAGEN
Asia-Pacific: techservice-ap@qiagen.com
Europe: techserviceQFT-eu@qiagen.com
Middle East/Africa: techserviceQFT-eu@qiagen.com
USA/Canada: techservice-na@qiagen.com
Latin America (not including Brazil or Mexico): techservice-latam@qiagen.com
Mexico: techservice-MX@qiagen.com
Brazil: techsebr@qiagen.com
www.QuantiFERON.com

Cellestis, uma empresa QIAGEN
Level 2, Office Tower 2,
Chadstone Centre
1341 Dandenong Road
Chadstone, Victoria, 3148, Austrália

QIAGEN GmbH
QIAGEN Straße 1
40724 Hilden
Alemanha

Trademarks: QIAGEN®, QuantiFERON® (QIAGEN Group).
© 2010-2013 Cellestis, todos os direitos reservados.
1075109 Rev. 02 07/2013